



COMUNITÀ PASTORALE
SAN GIOVANNI PAOLO II

PADERNO - CALDERARA - DUGNANO
INCIRANO - VILLAGGIO AMBROSIANO

Carissimi,

**Il tempo che stiamo vivendo è faticoso e sofferto ma ...
I cuori semplici, pregando ai piedi del presepio, vedono
nel Natale una luce di speranza nella tragedia del nostro
tempo. Nel mondo, oggi, tutto sembra frastuono e
disordine; nel Presepio tutto è ordine, raccoglimento,
spirito soprannaturale.**

**Il Presepio è lo specchio di una società capace di rendere
gloria a Dio e pace agli uomini "amati dal Signore".**

**Il Natale spesso ridotto a poesia è anche una grande
esperienza di precarietà, perché Gesù nasce in una
situazione di assoluta precarietà. E in una società in cui
questa condizione è una delle caratteristiche più forti,
abbiamo bisogno del messaggio positivo: Gesù è ancora
in mezzo a noi, accanto alle nostre fragilità.**

**La gioia di questo Santo Giorno riscaldi il più a lungo
possibile i cuori di tutti noi.**

**Auguri di Buon Natale da tutti i vostri sacerdoti, diacono,
suore e la Diaconia.**



COMUNITÀ PASTORALE
SAN GIOVANNI PAOLO II

PADERNO - CALDERARA - DUGNANO
INCIRANO - VILLAGGIO AMBROSIANO

Dear sisters and brothers,

The time we are living is tiring and painful but ...

Simple hearts, who pray at the foot of the crib, see in Christmas a light of hope in the tragedy of our time. In today's world, everything seems to be noise and disorder; in the crib everything is order, meditation, supernatural spirit. The crib is the mirror of a society capable of giving glory to God and peace to men "loved by the Lord".

Christmas often reduced to poetry is also a great experience of precariousness, because Jesus is born in a situation of absolute precariousness. And in a society where this condition is one of the strongest characteristics, we need the positive message: Jesus is still among us, alongside our frailties.

May the joy of this holy day warm the hearts of all of us for as long as possible.

Your Priests and Nuns wish you all a Merry Christmas.



COMUNITÀ PASTORALE
SAN GIOVANNI PAOLO II

PADERNO - CALDERARA - DUGNANO
INCIRANO - VILLAGGIO AMBROSIANO

Chers frères et soeurs,

**Le temps que Nous vivions est très difficile et fatigant
mais**

**d'un coeur simple, priant aux pieds de la crèche, voyons
en Noël une lumière d'espérance dans la tragédie de
notre temps. Dans le monde d'aujourd'hui tout semble à
un vacarme, un désordre mais la crèche esprit surnaturel,
reste tout ordonnée, recueillie. La crèche est le miroir
d'une société capable de rendre la gloire a Dieu et la paix
aux hommes « Aime du Seigneur ».**

**Noël, réduit a une poésie est une grande expérience de
précarité, car Jésus naît dans une situation absolue de
précarité. Dans une société dans laquelle cette condition
est une des caractéristiques plus forte, nous avons besoin
d'un message positif: Jésus est encore au milieu de nous,
près de nos fragilités.**

**Que la joie de ce sain jour réchauffe le plus possible le
coeur de nous tous.**

**Nos voeux de joyeux Noël de la part de vos prêtres et
soeurs.**



COMUNITÀ PASTORALE
SAN GIOVANNI PAOLO II

PADERNO - CALDERARA - DUGNANO
INCIRANO - VILLAGGIO AMBROSIANO

**Queridos hermanos y hermanas,
El tiempo que estamos viviendo es pesado y doloroso, Sin embargo ...**

Corazones sencillos, rezando al pie del belén, ven en la Navidad una luz de esperanza en tragedia de nuestro tiempo. En el mundo de hoy todo suena a ruido y desorden; todo en la cuna es orden, concentración, espíritu sobrenatural. El belén es el espejo de una sociedad capaz de dar gloria a Dios y paz a los hombres “amados por el Señor”.

La Navidad a menudo reducida a poesía es también una gran experiencia de precariedad, porque Jesús nació en una situación de absoluta precariedad. Y en una sociedad donde esta condición es una de las características más fuertes, necesitamos un mensaje positivo: Jesús todavía está con nosotros, junto a nuestras debilidades.

La alegría de este Día Santo nos caliente el corazón el más tiempo posible Feliz Navidad de todos vuestros sacerdotes y hermanas.



COMUNITÀ PASTORALE
SAN GIOVANNI PAOLO II

PADERNO - CALDERARA - DUGNANO
INCIRANO - VILLAGGIO AMBROSIANO

**Dragi credincioși,
Trăim momente grele, cu foarte multă suferință.
Oamenii simpli cu suflet mare rugându-se lângă iesle,
văd Crăciunul ca o lumină de speranță în această
tragedie actuală.**

**Pe tot globul pământesc, astăzi, se pare că este un pic de
dezordine și haos : în iesle totul este ordonat, liniște, și
un spirit supranatural. Ieslea este oglinda unei societăți
care îl slăvește pe Dumnezeu, și dă o liniște sufletească
la toată lumea, "Iubiți de Dumnezeu".**

**Crăciunul este o mică poezie, dar și o mare experiență
de sărăcie, pentru că Isus se naște într-o absolută
situație de sărăcie. Se naște într-o societate în care
această condiție de sărăcie este insuportabilă, avem
nevoie de mesagii pozitive: Isus este încă în mijlocul
nostru, lângă slabiciunile noastre.**

**Fericirea acestei sfinte zi încălzeste pe un timp
mai îndelungat inima și sufletul nostru.**

**Crăciun fericit din partea tuturor preoților și
măicuțelor.**



COMUNITÀ PASTORALE
SAN GIOVANNI PAOLO II

PADERNO - CALDERARA - DUGNANO
INCIRANO - VILLAGGIO AMBROSIANO

، عزيزي

...الوقت الذي نعيشه متعب ومؤلم ولكن

إن القلوب البسيطة، التي تصلي عند أسفل المغارة، ترى في الميلاد ضوء رجاء في مأساة عصرنا. في عالم اليوم، يبدو أن كل

شيء عبارة عن ضجيج وفوضى؛ في مغارة الميلاد، كل شيء هو

نظام، وتركيز، وروح خارقة للطبيعة

المغارة هي مرآة المجتمع القادر على إعطاء المجد لله والسلام
."للناس" الذين أحبهم الرب

إن عيد الميلاد، الذي غالبًا ما يقتصر على الشعر، هو أيضًا تجربة

عظيمة لعدم الاستقرار، لأن يسوع ولد في حالة من عدم
الاستقرار

المطلق.

وفي مجتمع تعتبر فيه هذه الحالة من أقوى الخصائص، نحتاج
إلى الرسالة الإيجابية: يسوع لا يزال بيننا، إلى جانب ضعفنا
أتمنى أن يدفئ فرح هذا اليوم المقدس قلوبنا جميعًا لأطول فترة
ممكنة.

عيد ميلاد سعيد من جميع الكهنة والشمامسة والراهبات